

Acknowledgments

Esta también es una práctica de comunalidad. Como todos los textos, éste también fue escrito junto con y a partir del trabajo imaginativo de otros, justo en el horizonte de esa mutua pertenencia al lenguaje que nos vuelve a veces, con suerte, parte de un estar-en-común que es crítico y festivo. Aquí también, pues, su devoción. Aquí su tiempo. Y el nuestro.

CRISTINA RIVERA GARZA

This project could not have been possible without the love, care, courage, and friendship of many people—a testament of the community that nourishes me. I am forever thankful to each one of you for writing it with me, for I did not do it on my own. I am blessed to have the love and support from many people from different walks of life, particularly during this pandemic. *Gracias.*

Choreographing Mexico started as a dissertation at the University of California, Berkeley. Estelle Tarica, my adviser—a generous and demanding reader—challenged me intellectually to be clear, concise, and assertive, and wholeheartedly supported me in this intellectual and personal endeavor: *gracias por tu voto de confianza*, Estelle. Ivonne del Valle’s insightful questions and suggestions significantly expanded the breadth of this project: *por las risas, las protestas, las charlas y las cenas—gracias Ivonne*. Juana María Rodríguez always motivated me to pursue my passion for dance, to write owning my claims, and to cross borders, whenever necessary: *muchas gracias Juana querida* for helping me embrace my queer *latinidad* and for dancing along with me. Finally, Robert McKee Irwin inspired me to pursue this interdisciplinary project and not to be afraid of crossing disciplinary boundaries; like Juana, he always knew that my project was about dance: *¡mil gracias Robert!* Angela Marino also inspired me to embark on this festive intellectual endeavor with

much guidance and support. My sincere gratitude also goes to Natalia Brizuela, Francine Masiello, Emilie Bergmann, José Rabasa, and Ignacio Navarrete for enriching my academic journey in the Department of Spanish and Portuguese. Verónica López deserves a special mention for creating such a welcoming and nurturing space: *gracias de corazón*. Carla Trujillo, Heather Asfan, and particularly Josephine Moreno were my first introduction to Berkeley and continued to be strong mentors and supporters.

At Berkeley, I was privileged to be able to learn from and interact with incredible individuals, who remain lifelong friends. But there are two people without whom I would have never made it: Ricardo López and Ivett López Malagamba; each literally had to endure living with me, which was not always easy or simple, to say the least. *Gracias; son mi familia*. Anna Cruz and I stumbled upon each other—that simple, that profound, *¡gracias azizam! No tengo palabras para expresar mi agradecimiento y cariño* a Krista Brune, for the long walks, sustained intellectual dialogue, and regular check-ins, *mucho obrigado*; Julia Chang, for the dancing, radical care, and feminist friendship; Julie Wesp, for her love, enthusiasm, and dancing energy; Giancarlo Cornejo, for the life-changing conversations about queerness and academia; Ashley Brock, for her encouragement, support, and writing companionship; Julie Ward, for sharing her joy of writing, the laughter, and the motivation. Special thanks also go to Camilo Jaramillo, Silvia López, Jax Bialostozky, Tara Daly, Iván Ramos, Ianna Owens, Rob Medina, Dexter Zavalza, Danae Valenzuela, Camilo Lund, Emilia Cordero, Richard Grijalva, John Mundell, Michelle Velasquez Potts, Heather Rastovac, Juan Manuel Adalpe, Naomi Bragin, Azucena Hernández, Ariel Wind, Mayra Bottaro, Sujey Reynoso, Daniela Milián, and Tricia Sarmiento for all their support, laughs, long talks, coffee, drinks, and nourishment. Carlos Macías, Jessica Stair, and John Sullivan: thank you for sharing your love and passion for Nahuatl with me!

At George Washington University, I have found a welcoming and stimulating space for developing this book and creating a community. I am particularly indebted to Heather Bamford, Christopher Britt, Kathryn Kleppinger, and Sergio Waisman for their encouragement, mentorship, and generous feedback. Antonio López provided invaluable guidance, feedback, and unwavering enthusiasm to draft this manuscript; *gracias compadre*. I thank Pauline Goul, Masha Belenky, and Lynn Westwater for their steadfast support and for facilitating rich intellectual exchanges in our department. My gratitude also goes to my departmental colleagues,

Yvonne Captain, Abdou Waberi, Margaret Gonglewski, Mary Beth Stein, Richard Robin, Peter Rollberg, and Bradford Marshall, as well as Dolores Perillán, Alicia Suárez Touzón, Tania Leyva, and María José de la Fuente. Special thanks go to Ariadna Pichs and Víctor Valdvia, *mis vecis, por el café, los tragos, las comidas y las risas*. Carliss Parker-Smith deserves a special mention for her warm welcome to and enthusiasm (and patience!) for the department and Tyana Butler for her support. I am very fortunate to have a vibrant community across campus. I thank Elizabeth Vaquera, Elaine Peña, and Wendy Wagner for making George Washington University a welcoming and thriving space of growth. I also thank my colleagues Amy Cohen, David Mitchell, Kavita Daiya, Elizabeth Rule, Daniel DeWispelare, Elisabeth Anker, Francesca Sinatora, and Gayle Wald for creating such an intellectually rich community. Carol Hayes and Eiko Strader became a lifeline this past year, creating a community that provided the peer support, accountability, and space I needed to prioritize my research in such a complex academic year. My heartfelt thanks also go to my students Will Hoadley-Brill and Vivian Kong, my research assistants, whose meticulous work, patience, and enthusiasm significantly improved and facilitated the completion of this project.

I am very grateful to have found a vibrant network of colleagues across the larger DMV area; their work, friendship, and mentorship have substantially enriched my life. Special thanks to Eyda Merediz, Mariela Méndez, Álvaro Kaempfer, Núria Vilanova, Laura Demaria, Gwen Kirkpatrick, Jason Bartles, Griselda Zuffi, Brenda Werth, Tania Gentic, Silvia Kurlat, Rocío Gordon, Todd Garth, Ricardo Ortiz, Jim Maffie, Ryan Long, David Sartorius, and Rosa Aurora Chávez. Anna Deeny has opened up her home multiple times to build a strong community and celebrate life. Thanks to her, I participated in the production of *La Paloma* at the Wall, directed by Nick Olcott in 2019, her adaptation of the zarzuela, *La verbena de la paloma*, a creative work that profoundly impacted me as a scholar and dancer. I also thank Alberto Fierro, Beatriz Nava, Ix-Nic Iruegas, and Enrique Quiroz at the Mexican Cultural Institute for creating such a vital space of cultural and intellectual exchange in DC. And I want to thank Eduardo Díaz, Suzanne Schadl, Catalina Gomez, and Jesse Garcia for their support and collaboration in various projects. María Thurber deserves a special mention for her invaluable support at the Library of Congress; *muchas gracias*.

I have been blessed to find life-affirming and sustaining relationships that have made DC home. Thank you, Mireya Loza, Mike Amezcua,

Perla Guerrero, Sharada Balachandran, and Kali Cyrus for the many days of laughter, meals, drinks, impromptu trips, and loving companionship. *¡Salud por eso!* Robert McRuer welcomed me to DC by sharing his brilliance, generosity, and queer/crip world, including the joyful friendships of Santy Rodelo, Joseph Choueike, and Andrew Glaspie. Juliana Martínez, *con esa casa de brazos abiertos*, offered critical insights throughout the process but most importantly a space to keep dancing and singing, experiencing healing and transformative connections, together with Steve Dudley and Salvador Vidal Ortiz (*¡y la Marisol!*)—*¡a seguir cantando y bailando chicxs!* Juan Sebastián Ospina León gave me incredible suggestions for my chapter on film and has been a true friend since we first met applying to graduate programs; it's been an honor sharing this process with you. Lakshmi Krishnan, Jay Butler, and Jonathan Yuen created an intimate space to commune, a space of compassion that was vital during my first years in DC. David Tenorio has been a queer, loving, and radical presence in my life and I have been blessed to have crossed paths with them in California, México, and DC; *queride, ya sabes todo*. Diana Pardo has been an enthusiastic force in this last push, and I am so thankful for the community we have created.

I have met many friends that are now like family in academia. Guadalupe Caro Cocotle and Armando García radically transformed my life during a summer in Tepoztlán and have filled it with much joy, laughter, and love; *¡mil gracias queridas comas!* Kelly McDonough drastically changed my relationship to writing one day at a time; these past years she became a great friend and mentor, encouraging me and inspiring me through radical gestures of care to continue to do the work I love. Mónica García Blizzard gave me invaluable suggestions for my chapters on film and became a motivating companion in this last stretch. Sarah Smith probably read all of my shitty first drafts but most importantly became an indispensable sounding board and friend for this project. Deborah Vargas saw something in me and has become an indispensable supporter and advocate during this journey; *¡gracias por todo Deb!* Laura Gutiérrez has become a valued and inspiring interlocutor and mentor, who has provided critical feedback along the way. Nanci Buiza provided a welcoming space of respite and friendship, particularly during this pandemic. Special thanks to Valeria Valencia, Vanessa Fernández, Marco Martínez, Judith Sierra, Leticia Robles, Edward Chauca, Vicki Garrett, Ariel Tumbaga, Sara Townsend, Angel González, Sandra Sotelo, Sandra Ruiz, Román Luján, Chase Raymond, Sarah Moody, Rocío Ferreira, Karla González, María Fernanda Díaz, Carmen Valdivia, Claudia

Salazar, Alicia Vargas, Pablo García, Kathleen Long, Iván Eusebio Aguirre, Xiomara Cervantes-Gómez, Miguel García, Wilfredo José Burgos Matos, Julia Morales, Stephanie Sherman, and Regina Mills (who wrote with me every week), for their friendship and support.

Writing is always a dialogue, an interaction with others. I am very grateful for the community of scholars who make my work possible: Diana Taylor, Ramón Rivera Servera, Maricruz Castro Ricalde, Oswaldo Estrada, Michelle Clayton, Ignacio Sánchez Prado, Alejandro Madrid, Sergio de la Mora, Natasha Varner, Patricia Aulestia, Sophie Bidault, and Melissa Blanco. Chrissy Arce deserves a special mention because she introduced me to Nellie Campobello; it was her work that inspired me to become an academic in our discipline. Margarita Tortajada's work has been foundational for Mexican dance studies; she became a steadfast supporter, valued interlocutor, and friend in the realization of this project. Mitchell Snow's work is also an obligatory reference for Mexican dance studies; his generosity and insights significantly enriched this project. José Luis Reynoso, a pioneer of Mexican dance studies in the US, became an indispensable interlocutor and encouraging colleague; *¡muchas gracias José Luis!* Juan Carlos Palma shared his tremendous knowledge of Mexican folklórico and talent with me, leaving an indelible mark in my understanding of this discipline that has transformed my life—*¡estoy en deuda!* Claudia Carbajal kindly shared her pioneering work with me, enhancing my understanding of massive spectacles and the trajectory of the Campobellos. Román Santillán significantly enriched my understanding of this time period, offering critical insights and comments, and sharing his encyclopedic knowledge of Mexico with me; *¡quedo en deuda contigo!* Jesús Vargas and Flor García's work on the Campobello sisters was crucial in the writing of this book; I thank Jesús Vargas for sharing with me the transcript of Nellie's interview with Patricia Aulestia. Thank you, Luis Martín Ulloa and Antonio Marquet, for your friendship and radical work. At UCLA, Claudia Parodi, John Skirius, Makela Brizuela, and Adriana Bergero supported my academic journey in Mexican studies. At Glendale Community College, Lin Griffith, Flavio Frontini, and Laura Chambers opened the first doors and gave me the confidence I needed to get moving when I had just arrived. Thank you to James Ramey, Mauricio Calderón, and Maricruz Castro for inviting me to participate in the edited volume, *Mexican Transnational Cinema and Literature*, where portions of chapter 2 first appeared: "La escenificación de lo mexicano y la interpelación de un público nacional: la Noche Mexicana de 1921" in *Mexican Transnational Cinema and*

Literature. Eds. Maricruz Castro Ricalde, Mauricio Díaz Calderón, and James Ramey (Peter Lang, 2017): 123–140.

I have no words to express my gratitude to Kerry Webb at the University of Texas Press for her patience and support though this difficult journey. Thank you, Kerry, for believing in this project and in me. I also thank Andrew Hnatow, Tammy Rastoder, and the rest of the editorial team at UT Press for their help with this manuscript. Thank you to the anonymous reviewers for your questions, suggestions, and support of this book. Your insightful comments substantially improved the scope and breadth of this project. I would also like to thank Cathy Hannabach and Morgan Genevieve Blue from Ideas on Fire for an extraordinary interdisciplinary index.

Katelyn Knox's program, coaching, and mentorship offered me the ultimate roadmap to pursue this journey. I could not have completed this book without her guidance and the supportive community she has created. Special thanks also go to the incredible Allison Van Deventer, whose extraordinary editing skills substantially improved this project. I am very grateful for the loving and welcoming virtual community of Writing Every Day, whose members became caring supporters, keeping me accountable during these last difficult months during the pandemic. Thank you, Juana, for inviting me to join this wonderful community! And I also thank the various members of the National Center for Faculty Development and Diversity for helping me find the best balance between life and work.

This manuscript was written with the support of generous grants, fellowships, and research funds. Summer and travel funds from the Department of Spanish and Portuguese and the normative time and dissertation completion fellowships from the Graduate Division of the University of California, Berkeley, allowed me to conduct the initial research in Mexico for chapters 2 and 3. A University Facilitating Fund, Columbian College Facilitating Fund, and Humanities Facilitating Fund grants from GWU provided much-needed support to travel to Mexico regularly to conduct research at a number of libraries and national archives. A summer fellowship at the National Humanities Center in 2019 allowed me to write the first version of chapter 4. I am extremely grateful for the invaluable support of the incredible librarians and staff members, particularly Brooke Andrade, Lynn Miller, Joe Milillo, and Sarah Harris and my fellow colleagues during the program. I was able to present and discuss my work at Swarthmore College, Catholic University, Gettysburg College, and the Mexican Cultural Institute. I thank Nanci Buiza, Juan Sebastián Ospina León, Álvaro Kaempfer, and Alberto Fierro for their invitation to share my work.

In Mexico, I would like to express my sincere gratitude to the librarians, archivists, and staff members of multiple libraries and archives who supported my research throughout various stages of this project. I would not have been able to conduct my research without the generous access to periodicals and archival materials at the Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada; special thanks go to Lydia Ortiz and Mario Rebollo for their invaluable support and patience in the realization of this project. At the Escuela Nacional de Danza de Nellie y Gloria Campobello, Fernando Aragón (the former director) and Dafne Domínguez (the archivist and librarian) allowed me to look at original documents and generously welcomed me to the institution multiple times; thank you to current director Jessica Adriana Lezama and librarian and archivist Dafne Domínguez for their support with the images for chapter 2. At the Archivo Histórico de la Universidad Nacional Autónoma de México, Cuitlahuac Oropeza helped me secure the images from the Fondo Martín Luis Guzmán for chapter 2; I thank the art historian Nieves Rodríguez for sharing her knowledge about this incredible archive. I thank Antonia Rojas and Nahún Calleros at the Fílmoteca de la UNAM for their generous support. I would also like to thank the Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información de la Danza José Limón for their support with my research as well as the staff and librarians at the Archivo General de la Nación, the Biblioteca Nacional, and the Hemeroteca Nacional. Thanks also to the staff at the UC Library System, George Washington University, and the Library of Congress.

My folklórico family deserves a special mention. My understanding of dance derives greatly from the privilege and joy of having danced folklórico for almost thirty years with incredible human beings—too many to mention. It is thanks to my folklórico family that I can call any place I reside home. Thank you for welcoming me into each group, for all the shows we performed together, for the parties, the laughter, and the love. *Mis ensamblinxs*: Zenón Barrón, Lupe Flores, Priscilla Lopez, Mayra Cuevas, Jeanette Quintana, May Belany, María Anaya, Vanessa Orr, Linda Gamino, Mario Sosa, Raúl Ramos, Jesús Gómez, David Martínez, Christian Ortega, Alex Ledesma, Alberto Morales, and of course, *mis queridos* Marco Castellanos and Luis Rodríguez, in San Francisco. Thanks to folklórico I met Arturo Flores and Javier Valdovinos; *gracias a ambos por enseñarme a querer la persona que soy, por ayudarme a forjarla, por su sinceridad brutal y cariño*. My heartfelt gratitude to Joti Singh for teaching me Bhangra and the rest of the members of Duniya Dance and Drum Company for inviting me to move otherwise. In DC,

mis corazones: Alejandro Góngora, Diana Alexanderson, Imelda García, Ariel Ruiz, Laura Bohorquez, Paulette Chavira, Sofía Galván, Cynthia Hernandez, James Hernandez, César Sotelo, Alfredo García, Óscar Holguín, María Eugenia de la Peña, Rosalba Ruíz, Lupita Rodríguez, Ana Paula López, Angelina Romualdo, Christine Cortez, Liz Cordova, Vicky Estevez, Sara García, Deborah Membreno, Ale Tristan, Odette Maciel, Enrique Nahucatl, Luis Pacheco, Natalia Bogdanova, Lucero Ortiz, Beshar Lunachick, Katie Aragón, Karina Herrera, Ana María Rivera, and Covadonga Soto.

Outside the academy, I am indebted to the generosity and friendship of incredible humans that fill my world with love and joy. José Luis Gutiérrez and Luis Díaz deserve a special mention for welcoming me into their home time and again in Mexico City; without their love and support, I would not have been able to conduct research in Mexico: *su ejemplo y apoyo me dan la confianza de que es posible construir otros mundos*. In Mexico, I also thank Marina Domínguez, *siempre presente*; Claudia Alcocer, *por compartir tu mundo conmigo*; Sofía Blanco, *por la fortaleza transmitida y el cariño incondicional*; Raquel Agraz, *porque all you need is love*; Javier Eduardo Ramírez, *por los intercambios de saberes, tacos y libros*; Saby Cruz, *tlahuel nimitztlazcamatilia*; Andrés Méndez, *por tu sincera amistad y entusiasmo*; Nieves Rodríguez, *por compartir tus conocimientos, tus recursos y tiempo*; *mil gracias a Luz Elena Montes. Gracias infinitas a la gran familia Gutiérrez: mis tías, tíos, primas y primos por esos brazos siempre abiertos y su cariño incondicional. Tlazcamati miac* Eduardo de la Cruz and Santos Cruz. Thank you to my dear friends Anibal Rosario, Javier Vargas, and Christian Cruz for making my life full of joy. Luca Bertieri, *ti tengo vicino*. In Los Angeles, I would be forever grateful to have crossed paths with Ángeles Flores, *mi "Shiquia,"* Nivardo Valenzuela, and Luis Mares. Your presence has enriched my life in ways I cannot express.

José Luis Mares and I crossed paths almost by chance, but his presence has radically transformed my life. I learned to heal with him and inhabit our wounds to grow together and become *un nosotros*. I am always in awe and blessed for his capacity to love and his immense patience. His fortitude, courage, and nurturing love kept me, us, afloat. *Gracias por ser y estar, Chaparro.*

Este trabajo y proyecto de vida se lo dedico a mi familia, pero en especial a mamá y papá, María Adelaida y Víctor—mis eternos maestros. Su

ética de trabajo, su perseverancia, su visión de familia, su fortaleza y sus muestras de amor me han dado las lecciones más importantes en mi vida y me han forjado como individuo. A ellos me debo, como me debo a mis hermanos y hermanas: Claudia, Rosy, Fernando, Carlos y Víctor. Me tocó ser el del medio. Con admiración, he sido testigo de sus esfuerzos y he sido partícipe de sus logros como ahora comparto con ellos éste que es el mío. Soy un tío orgulloso y feliz gracias a la presencia de mis sobrinas y sobrinos: Adrián, Paulina, Emiliano, Gabriel, Daniel, Carlett, Benjamin, Brianna, Victor, Fernando, Lizbeth, Karen e Ian. This is for you too! Mi familia dista mucho de ser perfecta, pero ha sido su fortaleza la que me ha dado el sustento para estar aquí. “Aquí su tiempo.” Aquí su amor.

Gracias.

Choreographing Mexico

